P. CORNELIUS TACITUS

ANNALEN

Lateinisch-deutsch

Herausgegeben
von Erich Heller

Mit einer Einführung
von Manfred Fuhrmann

ARTEMIS & WINKLER

INHALT

Inhaltsübersicht über die Annalen 7–15

Text und Übersetzung
Buch I 16
Buch II 112
Buch III 204
Buch IV 288
Buch V 378
Buch VI 382
Buch XI 450
Buch XII 492
Buch XIII 560
Buch XIV 630
Buch XV 702
Buch XVI 784
Anmerkungen zu Buch I–XVI 821
Erläuterung häufig vorkommender Begriffe . . . 868
Verzeichnis der Eigennamen 875
Stammtafel 958
Zur Textgestaltung 961
Literaturhinweise 967
Einführung (M. Fuhrmann) 973

INHALTSÜBERSICHT

Buch	n. Chr.		Kapitel
I		Einleitung, Aufstieg des Augustus	1– 3
	14	Krankheit und Tod des Augustus	4– 5
		Regierungsantritt des Tiberius	6–15
		Aufstand der pannonischen Legionen	16–30
		Aufstand der rheinischen Legionen	31–49
		Erster Germanienfeldzug des Germanicus	50–52
		Tod der Iulia und des Sempr. Gracchus	53
		Stiftung der augustalischen Bruderschaft und Spiele	54
	15	Zweiter Germanienfeldzug des Germanicus	55–71
		Rom: Beginn der Majestätsprozesse, Überschwemmung, Konsulwahl	72–81
II	16	Thronwirren bei den Parthern und in Armenien	1– 4
		Dritter Germanienfeldzug des Germanicus	5–26
		Prozeß gegen Libo	27–32
		Auseinandersetzungen im Senat	33–38
		Der falsche Agrippa Postumus	39–40
	17	Germanicus und die Lage im Orient	41–43
		Drusus in Illyrien, Marbods Kampf gegen Arminius	44–46
		Erdbeben in Asien	47
		Freigebigkeit des Kaisers, Weihe von Tempeln	48–49
		Prozeß gegen Appuleia Varilla; Nachwahl eines Prätors	50–51
		Erste Kämpfe mit Tacfarinas	52
	18	Germanicus in Griechenland und Asien, Zwist mit Piso	53–58
	19	Germanicus in Ägypten	59–61
		Marbods Ende	62–63
		Unruhen in Thrakien, Tod des Vonones	64–68
		Erkrankung und Tod des Germanicus	69–73

Buch	n. Chr.		Kapitel
II	19	Pisos Kampf um Syrien	74–81
		Trauer über Germanicus; Livias Zwillinge	82–84
		Strafen für Unzucht; ausländische Kulte	85
		Wahl einer Vestalin; Getreidepreis	86–87
		Tod des Arminius	88
III	20	Rückkehr der Agrippina	1– 3
		Beisetzung des Germanicus	4– 6
		Prozeß gegen Piso, sein Tod	7–19
		Unruhen in Africa	20–21
		Prozeß gegen Lepida, Silanus' Rückkehr	22–24
		Entwicklung von Recht und Gesetz	25–28
		Nero, Sohn des Germanicus; Nachrufe auf L. Volusius und Sallustius Crispus	29–30
	21	Drusus als Vertreter des Tiberius	31
		Wahl des Prokonsuls für Africa	32, 35
		Mitnahme der Ehefrauen in die Provinz	33–34
		Auswirkungen der Majestätsgesetze	36–38
		Unruhen in Thrakien	38–39
		Aufstand in Gallien unter Florus und Sacrovir	40–47
		Nachruf auf Sulpicius Quirinius	48
		Prozeß gegen Clutorius Priscus	49–51
	22	Luxusgesetz und Sittenverfall	52–55
		Tribunizische Gewalt für Drusus	56–59
		Verhandlungen über das Asylrecht	60–63
		Erkrankung der Iulia Augusta	64
		Neue Majestätsprozesse	65–70
		Religiöse Fragen, Bauten in Rom	71–72
		Neue Kämpfe in Africa	73–74
		Nachrufe auf Asinius Saloninus, Ateius Capito, Iunia	75–76
IV	23	Aufstieg und Pläne des Seianus	1– 3
		Roms Heeres- und Flottenmacht; die Staatsverwaltung	4– 6
		Ermordung des Drusus	7–11
		Hetze gegen die Familie des Germanicus	12
		Rom: Prozesse; Asylrecht; Verhalten der	

Buch	n. Chr.		Kapitel
IV	23	Schauspieler; Trauerfälle; Verurteilung des Lucilius Capito	13–15
		Wahl des Iuppiterpriesters	16
	24	Vorgehen gegen Familie und Freunde des Germanicus	17–20
		Prozesse gegen L. Piso, Cassius Severus, Plautius Silvanus	21–22
		Ende der Kämpfe in Africa	23–26
		Sklavenaufstand	27
		Prozesse gegen Vibius Serenus, C. Cominius, P. Suillius	28–31
		Tacitus über seine Annalen	32–33
	25	Prozeß gegen Cremutius Cordus	34–35
		Unwesen der Ankläger	36
		Ablehnung des Kaiserkults der Provinzen	37–38
		Werbung des Seianus um Livia; sein Rat an Tiberius, Rom zu verlassen	39–41
		Prozeß gegen Votienus Montanus	42
		Gesandtschaften auswärtiger Gemeinden	43
		Nachrufe auf Cn. Lentulus, L. Domitius, L. Antonius	44
		Ermordung des Prätors L. Piso	45
	26	Kämpfe gegen thrakische Bergvölker	46–51
		Auseinandersetzung zwischen Tiberius und Agrippina	52–54
		Tempelbau für das Kaiserhaus in Asien	55–56
		Reise des Tiberius nach Campanien	57–58
		Unfall, Rettung durch Seianus	59
		Ränkespiel gegen Nero	60
		Nachrufe auf Asinius Agrippa und Q. Haterius	61
	27	Zusammenbruch des Theaters in Fidenae	62–63
		Feuersbrunst auf dem Mons Caelius	64–65
		Prozeß gegen Quintilius Varus	66
		Tiberius auf Capri	67
	28	Hinterhalt und Prozeß gegen Titius Sabinus	68–70
		Schicksal der Ankläger; Tod der Iulia	71
		Aufstand der Friesen	72–73
		Seianus auf dem Gipfel der Macht	74
		Vermählung der jüngeren Agrippina	75

Buch	n. Chr.		Kapitel
V	29	Tod der Livia Augusta	1– 2
		Vorgehen gegen Agrippina und Nero	3– 5
VI	31	Verfolgung der Anhänger und Tod der Kinder des Seianus	V 6– 9
		Der falsche Drusus	V 10
		Streit zwischen den Konsuln	V 11
	32	Ausschweifungen des Tiberius	1
		Verhandlungen vor dem Senat und dem Kaiser gegen Anhänger des Seianus	2–10
		Die Stadtpräfektur	11
		Sibyllinische Bücher	12
		Teuerungsunruhen	13
		Weitere Verurteilungen	14
	33	Vermählung der Töchter des Germanicus	15
		Wuchergesetze und ihre Folgen	16–17
		Massenhinrichtungen	18–19
		C. Caesar; Servius Galba	20
		Erprobung des Thrasyllus	21
		Gedanken zur Astrologie	22
		Hungertod des Asinius Gallus und des Germanicussohnes Drusus	23–24
		Selbstmord der Agrippina, des Cocceius Nerva und der Plancina	25–26
		Nachrufe auf Aelius Lamia und M. Lepidus	27
	34	Der Vogel Phoenix	28
		Selbstmord des Pomponius Labeo und Mamercus Scaurus	29
		Verurteilung von Anklägern, Freimut des Lentulus Gaetulicus	30
	35	Geheime Gesandtschaft der Parther, Maßnahmen des Kaisers	31–32
		Kämpfe im Partherreich	33–37
		Neue Majestätsprozesse	38–39
	36	Tod des Vibullius Agrippa und der Aemilia Lepida	40
		Aufstand der Kieten, weitere Kämpfe im Partherreich	41–44
		Feuersbrunst in Rom	45

Buch	n. Chr.		Kapitel
VI	37	Macros Buhlen um Caligula	45
		Die Frage der Thronfolge	46
		Prozeß gegen Albucilla, Cn. Domitius, Vibius Marsus und L. Arruntius; dessen Tod	47–48
		Tod des Sex. Papinius	49
		Tod des Tiberius, Charakteristik	50–51
XI	47	Prozeß gegen Valerius Asiaticus	1– 3
		Verurteilung der Brüder Petra	4
		Beschränkung der Honorare für Anwälte	5– 7
		Kämpfe bei den Parthern, Tod des Vardanes	8–10
		Säkularspiele, erstes Auftreten Neros	11
		Messalinas Liebe zu C. Silius	12
		Claudius als Zensor	13
		Entwicklung der Schrift	14
		Fürsorge für die Opferschauer	15
		Italicus als König der Cherusker	16–17
		Befriedung Germaniens durch Corbulo, der Maas-Rhein-Kanal; Curtius Rufus	18–21
		Der Ritter Nonius; Entwicklung der Quästur	22
	48	Übertragung von Ehrenämtern an Gallier	23–24
		Ergänzung des Patriziats, Säuberung des Senats, Volkszählung	25
		Messalinas Vermählung mit Silius und ihre Bestrafung	26–38
XII		Wahl der neuen Gemahlin des Kaisers, Ausschaltung des L. Silanus	1– 4
	49	Vermählung des Claudius mit Agrippina	5– 7
		Selbstmord des Silanus, Rückkehr Senecas	8
		Neros Verlobung mit Octavia	9
		Thronstreit und Kämpfe bei den Parthern	10–21
		Ermordung der Lollia Paulina, Verbannung der Calpurnia	22
		Das Pomerium	23–24
	50	Neros Adoption	25–26
		Kämpfe mit den Chatten und ostgermanischen Stämmen	27–30

Buch	n. Chr.		Kapitel
XII	47–58	Unruhen in Britannien, Begnadigung des Caratacus, Tod des Ostorius, Amtsführung des A. Didius	31–40
	51	Rivalität zwischen Nero und Britannicus	41
		Burrus Prätorianerpräfekt	42
		Wunderzeichen und Hungersnot in Rom	43
		Neue Kämpfe im Partherreich	44–51
	52	Verbannung des Scribonianus	52
		Ehrungen für Pallas	53
		Unruhen in Judäa und Kilikien	54–55
		Kampfspiel auf dem Fuciner See	56–57
	53	Neros Vermählung mit Octavia	58
		Tod des Statilius Taurus	59
		Machtstellung der Prokuratoren	60
		Steuerfreiheit für Kos und Byzanz	61–63
	54	Wunderzeichen in Rom, Sturz der Domitia Lepida	64–65
		Erkrankung und Tod des Claudius	66–68
		Neros Thronbesteigung	69
XIII		Tod des Iunius Silanus und Narcissus	1
		Burrus und Seneca im Kampf mit Agrippina	2
		Beisetzung des Claudius	3
		Nero im Senat	4– 5
		Unruhen im Orient, Neros Maßnahmen	6– 9
		Maßvolles Verhalten des Kaisers	10–11
	55	Neros Zwist mit Agrippina	12–14
		Ermordung des Britannicus	15–17
		Vorgehen gegen Agrippina, ihre Verteidigung	18–22
		Anzeige gegen Pallas und Burrus	23
		Entsühnung der Stadt	24
	56	Neros zügelloses Treiben	25
		Klagen über Freigelassene	26–27
		Befugnisse einzelner Ämter	28–29
		Prozesse gegen Vipsanius Laenas, Cestius Proculus, Clodius Quirinalis; Tod des Caninius Rebulus und L. Volusius	30

Buch	n. Chr.		Kapitel
XIII	57	Fürsorge Neros für das Volk	31
		Prozesse gegen Pomponia Graecina, P. Celer, Cossutianus Capito, Eprius Marcellus	32–33
	58	Kämpfe mit den Parthern	34–41
		Prozeß gegen Suillius	42–43
		Octavius Sagitta als Mörder	44
		Poppaea Sabina und Otho	45–46
		Verbannung des Cornelius Sulla	47
		Unruhe in Puteoli	48
		Fechterspiele in Syrakus	49
		Übergriffe der Steuerpächter	50–51
		Schadenersatzprozesse	52
		Auseinandersetzungen mit germanischen Stämmen	53–56
		Grenzstreit zwischen Hermunduren und Chatten, Feuersbrunst in Köln	57
		Der ruminalische Feigenbaum	58
XIV	59	Mordversuch und Mord an Agrippina	1– 9
		Neros Rechtfertigung, Reaktion der Öffentlichkeit	10–13
		Nero als Wagenlenker, Sänger und Dichter	14–16
		Blutbad in Pompeii	17
		Prozeß gegen Pedius Blaesus und Acilius Strabo	18
		Tod des Domitius Afer und M. Servilius	19
	60	Die Fünfjahresspiele	20–21
		Verbannung des Rubellius Plautus	22
		Corbulos Kämpfe mit den Parthern	23–26
		Erdbeben in Laodikeia; Ansiedlung von Veteranen	27
		Verordnungen des Kaisers	28
	61	Kämpfe in Britannien	29–39
		Testamentsfälschung durch Valerius Fabianus	40–41
		Ermordung des Pedanius Secundus	42–45
		Prozeß gegen Tarquitius Priscus	46
		Tod des Memmius Regulus	47
	62	Prozeß gegen Antistius	48–49

Buch	n. Chr.		Kapitel
	62	Verbannung des Fabricius Veiento	50
		Tod des Burrus, seine Nachfolger	51
		Ausschaltung Senecas	52–56
		Wachsender Einfluß des Tigellinus, Ermordung Sullas und Plautus'	57–59
		Vermählung Neros mit Poppaea; Verstoßung, Verbannung und Ermordung Octavias	60–64
		Tod des Doryphorus und Pallas, Ausblick auf die Pisonische Verschwörung	65
XV		Kämpfe mit den Parthern; Paetus und Corbulo	1–17
		Unsicherheit der Getreideversorgung	18
		Scheinadoptionen	19
		Übermut der Provinzialen; Erdbeben in Pompeii	20–22
	63	Geburt und Tod von Poppaeas Tochter	23
		Abschluß der Partherkämpfe	24–31
		Verordnungen des Kaisers	32
	64	Neros Auftreten in Neapel, Reise nach Benevent	33–34
		Tod des Torquatus Silanus	35
		Verzicht auf die Reise nach Achaia	36
		Gastmahl des Tigellinus	37
		Der Brand Roms	38–41
		Wiederaufbau des Palasts und der Stadt	42–43
		Sühneopfer, Verfolgung der Chrestianer	44
		Ausplünderung Italiens und der Provinzen, Bedrohung Senecas	45
		Ausbruchsversuch der Gladiatoren, Verlust eines Teils der Flotte	46
		Wunderzeichen	47
	65	Die Pisonische Verschwörung	48–59
		Ermordung des Plautius, Senecas Tod	60–64
		Entdeckung der Verschwörung der Offiziere; Ermordung des Vestinus und Lucanus	65–70
		Belohnung der Angeber, weitere Verbannungen	71

Buch	n. Chr.		Kapitel
XV	65	Neros Bericht im Senat, Erlaß an das Volk	72–73
		Ehrungen für Nero	74
XVI		Der »Schatz der Dido«	1– 3
		Neros öffentliches Auftreten	4– 5
		Poppaeas Tod	6
		Beseitigung des Cassius und Silanus	7– 9
		Ende des L. Vetus, der Sextia und Pollitta	10–11
		Ächtung des P. Gallus; neue Monatsnamen	12
		Unwetter in Campanien, Seuche in Rom, Aushebungen, Brand von Lugdunum	13
	66	Ermordung des Anteius und Ostorius	14–15
		Rechtfertigung des Tacitus: der Zorn der Götter	16
		Selbstmord des Annaeus Mela, Cerialis und Crispinus	17
		Tod des Petronius, Verbannung der Silia	18–20
		Prozeß gegen Thrasea Paetus und Barea Soranus, Thraseas Tod	21–35